Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/68

中華民國五十六年（公元一九六七年）十一月廿七日 星期一 Monday 第叁頁

大漢公報
The Chinese Times

27 Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C. CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第貳十九卷第一九五號） Mon. 27 November 1967 (Vol. 29 No. 195 Page 1)

報費價目表

郵寄或派到	丁未年十月大廿六日
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
需售每份一毛	

美國國防部秘密檔案 英俠除奸

朔風寒雨 間有微雪
高溫度四二 低溫度三五

加拿大華文日報之先導者創辦於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等社訊電訊之長期特訂戶

香港兩警長交換被囚五華人
中港互釋人質
文錦渡復開放

（香港廿七日美聯社電）中共駐港當局昨日正式交換人質，由共方釋放自廿九日押留的香港華裔警員胡人，港方釋放五位被拘的華人。

據港府發言人稱，中港邊方安排將人質送到邊界，由當地官員負責辦理交換。

香港兩位警長，年廿歲及廿二歲，於被釋後曾到就醫檢查，身體上未曾受虐任何傷害。但曾經被強迫簽署供認罪書，承認參加迫害香港警察及非法集會，及未經許可而進入華界等罪行，可是該兩警長現仍堅持實因逃過邊界，而致誤入華界。

昨晚釋放的五華人中，有一人曾被控偷渡罪名，已在進行中。

馬丁柯，加拿大已撤銷與美國、英國、土耳其、希臘等駐港領事館人員，一律，昨晚就氣溫降至零度以下。

另外，駐加土希兩國大使亦在奧太瓦被召，便方皆欲謀求解決方法。

加外長對希土之爭
透露已獲初步解決

（宛尼倂加電大社電）外交部長馬丁表示：彼對塞浦路斯危機表示樂觀，他認為此事件可能將會獲致解決的方法。

馬丁之記者曾中傳，由於土耳其與希臘處於互不知讓的狀態，使緊張局勢在加深中。

加拿大政府已盡一切所能，阻止此事件破壞塞島的和平，馬丁指初步結束危機行動已在進行中。

馬丁柯，加拿大已撤銷與美國、英國、土耳其、希臘等塞浦路斯商討中，另外，駐加土希兩國大使亦在奧太瓦被召，便方皆欲謀求解決方法。

日本內閣從新改組
推行親善西方政策

（東京路透社電）日本首相佐藤榮作於週末期間，另組一新內閣，但其中七人仍留前內閣閣員，其中包括外交部長三木武夫。

佐藤榮作於早前接受該十八人內閣的辭呈，彼對記者稱，自彼於一九六四年十一月任首相以來，此為第四次改閣，因須應付各方需要，推行新政策。

除外交部長三木武夫留任外，國防部長及幹清部長亦任自職，彼等協助三木武夫推 親西方政策，將於本月在國會詳細說明此一政策內容，此次內閣改組並非內政治危機而發生。

反戰四美海軍在蘇
不願會見美國大使

（莫斯科卅電社電）蘇聯外交部對美國大使館，四名在日本艦艇的美國海軍不願會見大使館所派出的代表，該四名海軍為反對越戰而投奔蘇聯。

大使館據華盛頓訓令後，即要求與四名逃役海軍會談，蘇外交部後作拒絕，但仍沒指出四名海軍有何進一步行動。

蘇外交部發言人稱，四名年青美國海軍，除不願會見美國大使館人員外，亦不願接見西方記者。

香港搶購黃金漲價

（巴黎加拿大社電）法國總統戴高樂今日的記者會中，稱發表與法語加拿大人文化的關係，過去的支持，但並非分裂份子。

此外，推測戴高樂將會談越戰，其目的不獨在報紙國家方面私人財產保護之建跡，而且藉除證券觀念，因此種觀念之作祟，是以直接威脅農業機構之集體制度。

在推行公社之重建時，無論如何亦證明可能，將採用思想訓練，但在各報台再行伸述，已明顯指出，將無限期。

戴高樂發表法與古壁關係
中共三大報聯合社論揭露權力鬥爭內幕
毛派力謀重建公社

（北京專電）大陸觀察家大膽，丹士亞報導稱，中共中央領導階層人員，在決定中，昨星期六已跟出他立意重建公社制度。

其目的不獨在報紙國家方面私人財產保護之建跡，而且藉除證券觀念，因此種觀念之作祟，是以直接威脅農業機構之集體制度。

在推行公社之重建時，無論如何亦證明可能，將採用思想訓練，但在各報台再行伸述，已明顯指出，將無限期。

中共學生不尊師長
無法管教險臕莫及

（香港路透社電）此間收聽到北京電台報稱，中共領袖現在尚未指出方法，使全國的青年回至教室中。

該電台發表其一段評論稱，將學校及大學重新開課，為當前最急切及重要的任務，數月前，中共官方喉舌已恢復申示，學生應要返校恢復彼等的學習精神，但此，宣示，並未收到良好效果。

評導指出，自學校開課後，過去參加文化革命的學生，却不聽從教師及監督等的命令，因該等教師及學監們，以前受過紅衛兵批評，故大失尊嚴，無從管教。

電台於廣播中，勸諭所有青年，指出大部分在校內教師皆已很好的指導人。

同時他們亦承認其已往之錯誤，不應使青年學子，搅文化革命，而致有今日之弊。

士希火車停止開行

（土耳其安哥拉路透社電）土耳其國營鐵路局今日宣佈，嚴禁罷工，違者將受嚴厲懲罰，並將解僱。

土耳其鐵路工人，為抗議政府拒絕增加薪金，已舉行為期兩日的罷工，使全國火車交通陷於癱瘓。

士希兩國軍力比較
士國陸軍多希三倍

（華盛頓美聯社電）在塞島戰事，一觸即發之危機當中，希臘與土耳其敵對國家之軍力，茲作一比較如后：

土耳其國軍約四十萬人，分十四師，其中有一師係坦克車師，九師步兵，希臘陸軍約十二萬人，分十一旅，大都置地精良，另一獨立坦克車旅。

炮兵團，大炮概為美式軍器裝備，一〇五公釐，及一五五公釐。

坦克車團，雙方均有M四七及M四八中型坦克車。

土耳其空軍，約四十架飛機，大部是戰鬥機及轟炸機。

希臘空軍，約二百五十架，軍用飛機。

兩國飛機均屬美製，包括有F五自由鏢鬥機，又兩國均有美製攻擊飛機火箭砲。

土耳其海軍，約四萬人及七十隻以上戰艦，其中最大者為巡洋艦。

希臘海軍，一萬五千人以上。

兩國近接受美國軍事援助，計自從一九五〇年以來，希臘合計有十三億八千萬元，土耳其二十四億七千萬元。

英鎊貶值觀測錯誤
日銀行長跳車自殺

（日本橫濱美聯社電）一位日本銀行高級行政人員昨星期六竟在火車快行時跳車自殺，其妻謂，因他覺得上星期對於英鎊貶值，有乏先見之明，而致鑄成大錯。

警察證實已死者係摩里特，卅三歲，曾紹信託銀行外匯部副主任。

警方引述摩里特之妻所述稱，他因十一月五日英鎊貶值後，神經遭受嚴重打擊，心灰意冷，他曾對其妻謂，因他對英鎊貶值推測錯誤，致令他銀行金融大受損害，無面目見人，故決一死以了之。

西班牙冰結工資物價

（馬德里路透社電）西班牙政府昨日依然存在。

法國新聞處長高爾斯曾於昨週末發表文告，謂法國中央銀行於最近國際市場搶購黃金浪潮中，並未曾參加任何活動，而且該銀行於今年六月間決定停止參加國際金儲庫的一切活動，對於英鎊貶值，並無影響。

高爾斯並指斥有些外國報章，尤其是英國報章，最近對於法國的立場，曾作有意偽造和錯誤的解釋，企圖愛恤此項命令，於內閣會議決定貨幣等金融市場混亂情況的起因，隨登戴法國，即使法政府於數年前曾經生貿易危機，實與法國政府毫無關係。

法政府聲明立場與國際金融浪潮無關

（巴黎路透社電）法國政府現已作郵電聲明，認為最近所發生的國際金融事實，竟有等傷害法國聲譽的一切報導，而

加控疑兇誤殺罪名

（溫哥華卅電社電）前在街上被西人擊死華僑譚康（譯音）案（經該四名海軍不願會見大使館所派出的代表，大使館據華盛頓訓令後，即要求與四名逃役海軍會談，但仍沒指出四名海軍有何進一步行動。

蘇外交部發言人稱，四名年青美國海軍，除不願會見美國大使館人員外，亦不願接見西方記者。

老僑被擊重傷斃命

（溫哥華卅電社電）前在街上被西人擊死華僑譚康（譯音）案（經該四名海軍不願會見大使館所派出的代表，大使館據華盛頓訓令後，即要求與四名逃役海軍會談，但仍沒指出四名海軍有何進一步行動。

蘇外交部發言人稱，四名年青美國海軍，除不願會見美國大使館人員外，亦不願接見西方記者。

卑詩各地多降雪
往郊外汽車須配雪輪

（溫哥華卅電社電）昨晚氣溫降至零度以下。

另在南部內陸地區，氣溫降至零度上下。

昨晚氣溫在零度上下。

卑詩勞工薪金最高
平均週薪為全國冠

（溫哥華卅電社電）卑詩省勞工局調查，卑詩省昨日最冷的地區為史戈夫河區，氣溫在零度下十八度。

戴高樂發表法與古壁關係
日本內閣從新改組
推行親善西方政策
兩兵哥強姦少女案
一朝風流入獄三年

（溫哥華卅電社電）兩名加拿大士兵被控強姦十七歲少女，被判罪名成立，昨在法庭各被判入獄三年。

法官在判案中指出，被強姦少女曾自願跟隨兩被告出外遊玩，作無論如何她並未同意與他等作性交關係，因此判二人罪名成立。

兩被告於答辯中指出，彼等在海灘上獲得女方同意，才與該十七歲少女發生性行為。

但女方却指出，彼只與另一名被判無罪士兵調戲而已，後被兵醉逼，兩被

大公義學捐款芳名續誌

（續昨）大漢公報經手收到捐款如後：

鄧榮勝總堂二十五元，鄧慶業二十五元，鄧鴻麟二十五元，澳臣斜路呂福二十五元，鄧福崇義二十五元，黃惠生五元，李譚金十元，林時寶十元，鄧炳福十元，漢升體育會，甄明鏡，林啟祺，黃錦秩，劉奉錫，黃文甫，關州會館，酒根利黃聖山總公所，高陽會駐溫以上每五元，中醫職工會，中醫友誼會，以上每三元。

（未完）

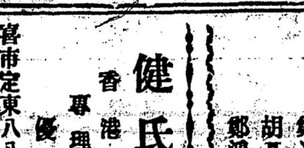
華農社召開 平原惡親會

雪訊：本埠華商平原農業合作社

定期於十二月二日（星期六）召開平原農業總親大會，討論有關平原園區派代表參加。據該社總經理林兆光稱：本次總親會早在六個月前已開始籌備，曾分函與各地農園（包括社員與非社員）徵詢意見，得各農園同意派代表出席，毛哥倫及綿花園亦表示參加，該社在十一月廿八日前大特先派出鄭今後，磯錫，洪志昌，林柳，林偉，劉紀，黃貴榮，林沛，麥貴榮等代表往坡埠參加全省農業會議，研討各項提案後在該社總社會百行討論，聞政府亦將派出專員到該社演講。計有：（一）柯京棉農部派出駐本時省農業專員出席演講本地農產品銷路問題，（二）省府農業發展組演講人力問題，（三）本時省農部市場主任演講本地農產品推銷問題，（四）省府農村經濟調查員演講農產品裝箱及運輸問題，（五）全省銀行商主席演講農人與銀行商之關係及交易便利問題，（六）與教府駐坡埠農業專員報告一年來農產之出產及來年出產計劃及農產品推銷法，（七）省府農部蟲害專員討論亞市蟑螂到來解說平原一帶蟲蟻問題，（八）本時大學農科教授演說種種問題，（九）美國林省埠派專員演講種米專業，（十）美國曉佐省棋公司派出農業博士演講有關瓜菜之保護法及找尋青綠法，以上各項演講均對農人有切身利益，況且現今科學昌明之時，必須

觀人相貌榮枯要訣（八〇）

觀財之後，上長下短，官印得祿之位。幼而心亂，先申而後榮，長而性悟，始貧而後富。雙眉入鬢，胸禁儀冠此之才，鼻隋而環，蘊藉拖一羣之器，有祿有壽即見三堂之貴，位極人臣，潤滑骨剛之秀。五嶽豐而貴永，三才供而孤殃。項後露類，田園廣而私佞多，眉散目黃，結喉露而子孫少，睡神入耳，祿承綬以何虛，後息藏形，貴顯廚堂之中，眉濃多滯，目在視而不可觀，下視偷窺，言明捻而自判，目有四白多兇死，忽低首者而殺人，眼神不藏而機夭，口眼小而壽短，近觀內明，遠觀者大貴，耳大輪過肩壽永，双眸有力者祿昌。耳竅有令緣，三寸貴而一寸富，目視有神光，陽左陰而陰右昌，前後不見耳雖



觀人於微

貴語言聲作必強，隨口利人考內空，低言煩聽者內剛，舉手舒紋疑慶終而貧貴久，時有先後貧富。睡易醒難，初中坎坷，白首孤單。目芝蓋和黃賤，耳無輪而眉若扭山。唇掀齒露，道凍讓何疑，縱日理紋圖口食而寡，手足應紋，圖下圖俯，妙道有謂噤在口，平生一日不舒顏，披裘負薪，榮祿後間，有髮鬅髭，小口鼻之同侶，髭鬚太密，有髭衛而延年，髮髮令美，有祿位而極壽，聲垂而口小，睡鄉失業，頂平額廣眼黃暴，盜賊皆道以高榮，受牢生之福證。其總訣云：凡人形相定有方，不貴頭在舖廊，神凜凜，貌堂堂地閣承漿更清鏘，色雖誰光都不見，

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
精製 白油腸 猪肝腸 鴨肝腸 五花肉 臘肉餅 大原鴨 鴨下庄 豉鴨片 半磅庄盒牛肉脯
贈送親朋禮品 臘味最爲適宜
蒙委託代理寄往歐外或國內保證寄到途中損失原數奉賠 價目印備函索即寄

梁馬廷瑞 JENNIE FERN Res. 289-4055

入息實業有限公司
INCOME REALTY LIMITED
2114A 14th Street N.W. Calgary, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors
伍禮民 GEORGE ENG Res. 269-3948

梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055
Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

雲埠廣濟堂代理
虎骨精 海狗丸 君服有效 肯清

補艷顏 百鳳丸 地服有效 肯清
專治婦女百病

精樣拍 露樣拍
LEMONIN THE FAMILY MEDICINE STOPS PAIN
LEMONO & LEMONO PILLS
止痛退熱 清涼去濕 有效證明 有求必應 有口皆碑 有病請服 有病請服

周名揚建築工程有限公司
RICHARD YOUNG LTD. BUILDING CONTRACTOR
18 EAST 19th AVE., VANCOUVER 10, B. C.
TEL. 電話：681-6986
承接 舊屋改革 新建房屋 工程 修裝小大及
無任歡迎 僑胞光顧 快捷妥當 價錢公道 經驗豐富 設計新穎

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘教練因
華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話四八六·三〇四四
意注僑界各請務服常照
校長林伯篪 助教林伯笙

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-6226

民國五十六年 達權社·雲洪達實業部職員表
總理 王華進
書記 簡國安
財政 趙榮義
外交 王耀柏
監督 周玉生
核數 黃啓珉
董事 呂定國 陳文彬 簡建平 林兆光 劉捷予 李曜樞 李華英 鄧光益 李顯榮 梅拱拳 胡耳光 馮曾輔 呂艷庭 鄭鴻麟 林耀侃

民國五十六年 錦碌民治黨職員表
主委 麥卓勝 副 鄧進輝
執行委員 劉康 鄧進輝 謝啟寧 梁柱倫 岑沛誠 關松組 謝陵 馬堯 關仲寬

民國五十六年 雲埠洪門民治黨實業部職員表
總理 周玉華
書記 黃啓珉
財政 鄧鴻麟
外交 王耀柏
監督 陳文彬
會計 李華英
庶務 陳仁興 袁龍
董事 王華進 劉捷予 伍澤鏘 林兆光 雷根 趙榮義 曾建平 鄧光益

中華民國五十六年 穩寧達權社職員表
社長 潘求 張惠介
議長 顧和 余維儀
書記 鍾朝傑 李光權
財政 鄺錦俊 關楠
監督 陳根源 黃關添
外交 周仁佳 黃光强
評劃員 全体社員

泰國宣佈 增兵援助南越
泰國從前有明會，議員們監督政府，組織此時期舞台宮外的廣場且抗議所謂「為國公園」，當時有無原因，還或多或少地推行革新，惟自九年前政變，停止憲法，解散國會，並宣佈戒嚴以後，一般公務人員貪污腐化，社會風氣惡劣，處於種情形之下，人民痛恨，是很自然的趨勢，當局只看到共產黨的侵略，沒有注意內部的嚴重危機，非常可慮。必須澈清病源，厲行改革，頒佈憲法，恢復民主政治，決無到不容緩。（完）

美日首腦會談的主題

日本佐藤首相訪問美國，與詹森總統會談，最主要的議題包括越戰問題在內的亞洲局勢及琉球，小笠原島的前途。

在白宮舉行歡迎儀式，詹森佐藤頭戴白色和平，優美的亞洲局勢均表示極為關懷，這是不消說的，惟在共同的目標之中，却含有各自的利害，就中特別是琉球，小笠原羣島，近日的本問題。

美國在第二次世界大戰中，佔領琉球，小笠原，對於琉球島基主要島嶼沖繩的經營，業已多年，設有空軍基地，英語一百七十個之多，自從越戰發生之後，沖繩已成為美國對越作戰的最大基地。「未完」

香港泰華行旅運公司啓事：
本公司曾配合加拿大政府最近頒佈移民新例竭誠為僑胞服務
㈠僑眷在港辦理移民來加，本公司在港義務代為填報各項申請表格，輔導一切有關宜警，檢驗體格等來回手續。
㈡兼辦申請「獨立性移民」，倘蒙 垂詢，請函香港本公司，當即為奉告。
㈢僑眷在港批准入境，可乘各大航空公司移民廉價飛機抵加，並轉駁入各埠，快捷安當
㈣本公司經售各航空輪船公司移民廉價飛機船票，並可代運過重行李，如蒙 委託，無任歡迎。
香港泰華行旅運公司 香港德輔道中二七五號 電話：二五二四〇一·二三六七五七
九龍彌敦道五〇五室 電報掛號：二七八二

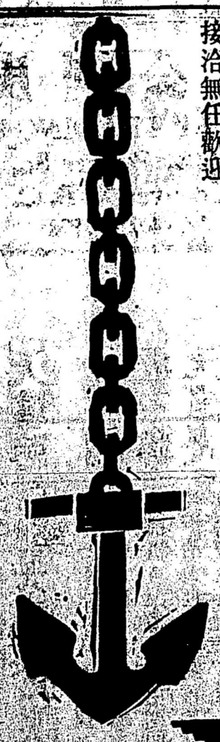
總經理：黃國華謹啓

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

沈儁智 JOHN H. SUND
電話：684-1377
住家電話：255-0380
專理各種保險 實業生意買賣
洗衣館生意連實業出賣
此生意在雲埠營業數十年，曾向生意好入息好現將生意及實業及樓俱售價廉十五萬元。
本拿比住宅區，新型什貨店，附設理髮間房廚房浴室傢俬俱全，生意一向穩固，現將生意或連實業出賣，股權從廉，有意優斯業者，請與本辦事處面洽或電話詢問，定必詳細說明。
吳國華辦事處啟

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

美國總統輪船公司代安排各項手續 乘機回來
乘搭美國總統豪華客輪往香港順道遊覽三藩市檀香山橫濱令閣下享受一個難忘的愉快假期
單程票價由三百五十五元起包括豐美膳食電影遊藝會各項娛樂及運動並可得免收三百五十磅行李費
閣心歸心似箭本公司可代為安排乘搭快速噴射客機回加來回費可獲九五折優待如蒙惠顧請向各大旅行社或本公司接洽無任歡迎



AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD., 438 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
TAI WAH HONG TRAVEL SERVICE RM 505 ONT LOKE YUEN BUILDING, 25 DES VOEUX RD. C. HONG KONG. TEL 223401, 23657 CABLE: 2782

社論

婆羅土番屠殺我華僑的駭聞

超然

殺我華僑之頭，食我華僑之肉，搶奪我華僑之一切財產，駭聞，駭聞，如此駭聞，文明世界，今日竟有如此屠殺我華僑的駭聞。

據十一月十七日路透社西婆羅島潘蒂安拿克電，此間「大牙克」的土番在莽林區進行印尼之反共運動，屠殺了華人數十名，并驅逐久住此間之三萬多華人出境，又報：「大牙克」的土番，殺華人之頭，食華人之肉，飲華人之血，搶奪華人所有之財產，迄今已有數百座華人屋宇被焚或被搗毀，另有數百座華人屋宇乃因華人先自拋棄，忍痛自焚。華人難民現在源源從內地而逃到海岸城鎮，各城鎮之教堂，工廠及貨倉皆滿堆華人難民，各地之軍民當局皆欲設法救濟此一般逃難而來的華人，聽電又詳細指出：那些華人死者之血被人喝飲，其心臟則被人吞食，所有華人生前之所經營的生意及其在市場的貨物早已被「大牙克」土番搶掠一空。

（接續社論）

尼之政府之立刻制止，凡我僑團亦要直接向駐國秘書長尤覃請求，要他以人道立場向印尼抗議并要制止其繼治下地方人民之屠殺華人，我華僑之家要趕來，趕來趕來救我旅婆羅洲之同胞，見死不救，尚得謂之人乎，我加國各埠之中華會館應該早義勇——昔之作帮頭的領導，勝做其他之事多耳。

各地通訊

卡城華僑音樂社籌演碧血挽狂瀾

（卡技利訊）卡城華僑音樂社，乃一獨立組織之業餘娛樂團體，向為倡導康樂活動，協助推進僑務福利，提倡僑胞對文娛興趣，所年特聘藝人被團來埠指導登台表演，該社獲益良多，舞台經驗提高，成績已非昔日可比，近聞該社排練一部歷史文武場粵劇之王「碧血挽狂瀾」，將倘下月間在本埠舉行慶祝聖誕演出，與衆共樂云。

▲澳門賽車空前大慘劇

賽車脫輪失事

菲名手遭焚斃

羅諾夫人由菲赴澳辦認屍手續

（澳門訊）澳門舉行的格蘭披士大賽車中，發生十四年來罕見的慘劇，非律賓名賽車好手羅路，駕車焚斃，此間澳門賽車以來首宗慘事罹難者。羅路之夫人羅烈女士，在菲獲悉其夫噩訊，經在昨晚乘程飛港，轉赴澳門辦理認屍手續。

羅路太太名菲匆匆趕搭飛機往港，即轉搭澳門號到達澳門，到澳時已有羅路之親友，碼頭迎接，逕駛車往山頂醫院殮房認屍，當時羅太太看死者之慘狀，痛哭不已。

據說決定於稍後將死者遺體運往香港，再轉運返菲律賓下葬，該項殮屍之手續，由菲律賓駐港領事辦理。

『漢華』學生放炸彈被判入獄十年

▲一青年被判入獄十年

法官聆畢案情后，詢被告是否認罪時，被告斗犯人檻內大叫「法西斯在律對我無用」。

法官是給以最高刑期判入獄十年。

又：青年男子涉嫌藏有炸彈，並企圖使之爆炸，危害他人財物，遭警擒獲，檢控三項罪名，昨在九龍地方法院受審，主審法官畢邁丁令消堂審訊，審訊結果，裁定罪名成立，判被告入獄八年。

被告男子周榮泉，十八歲，被控三罪：（一）十月十五日在黃大仙新區徙大廈利用一個炸彈企圖炸彈引爆炸危害人命，並招致財物損壞。（二）同時同地藏有一個炸彈。（三）同時同地藏有或操縱一個炸彈引起大火燃燒匯豐銀行。

但此項詭行立刻為巡邏警員察覺，追捕斗一人，餘名逃走。

此人被搜查時，在身上發現爆動性手鐵，由非律賓駐港領事辦理。

▲九角芬尼街拘獲放彈暴徒

捉人行動於昨晚十一時繼續展開至今晨三時而結束，警方由兩輛警車組企圖炸引炸彈時引起大火燃燒匯豐銀行的警人計劃。

揭發出左派行動組

火燒銀行驚人計劃

（香港訊）警方昨日早晨破獲的英皇道，芬尼街匯豐銀行前放炸〇：因此時聞中醮溫之身藏爆動性標語巾嫌疑放置炸彈的青年，逃經當場發現一組屬於左派行動組企圖炸引炸彈引伸爆炸匯豐銀行。

昨日早晨破獲的事件經過，約四時半左右名男子摸黑在英皇道芬尼街附近之匯豐銀行前放炸〇：因此時聞中醮溫之油的硫土及木板放火銀行外，又澆以電油，準備縱炸〇燃爆時一同着火焚燬該銀行。

但此項詭行立刻為巡邏警員察覺，追捕斗一人，餘名逃走。

此人被搜查時，在身上發現爆動性手鐵，由非律賓駐港領事辦理。

卡城華僑音樂社籌演碧血挽狂瀾

何鳳金林醫生 中醫 會國雄

喜市定東街華街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治 跌打全科 男婦兒科 外科糖症 針灸全科 精神 風濕雜痛 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年傷脚

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

地址：片打東街壹〇弐號
電話：MU 壹·壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

加拿大信託公司 行分街絲威

CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

茲啓者：本公司於即日起，實行將定期存款即公債券利息增高。

一年二年 6½%
三年四年 6¾%
五年獲利 6¾%

閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。

營業時間：星期一二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炳康

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇弐號
電話：MU 壹·壹〇三〇

（以〇代彈字）（未完）

雲高華 利福貿易行
LEE IU IMPORTING CO. LTD.
phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

新到辦大批
三安日本即食「伊府麵」
大平賣
壹元七包
優待期：十一月廿五日至十二月九日

△請惠報費 廣告費
逕啓者：竊思本報經濟來源，端賴報費與告白費，以資維持，當茲百物騰貴之秋，紙墨人工益鉅，均須依時支付，素蒙 愛護照顧殊深感謝，伏望單到之日，懇為鼎力勸助，早日如數付來，俾得週轉，則拜賜良多矣。
大漢公報經理部謹啓

新到海味
九龍吊片 九龍串尤
沙井蠔豉 正海參片
大魚翅餅 泡浮蠔膠
厚白花膠 大豬母多
大幣 本地瓜菜，肉品
精製臘腸臘鴨午肉干 發行

庚利公司
LANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

地道國藥抵步！
天壇牌蛤蚧
武溪大補茶
科學新法製造：
北京蜂乳精：滋補強身
天津人參精：益壽延年
全加總代理：中國冰霜大明蝦
大量批發，隨時供應。

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1736

明和鐵行 雲高華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國輸入之優良刀剪利器。如德國雙人牌廚刀。獵仔牌剃刀肉刀。美國的市行廚刀。法國的市級縫鉸剪。英國老製造廠利器。各樣刀剪刀仔。各樣廚刀剪刀利器。各樣市級縫鉸剪。英國雙人牌廚刀。獵仔牌剃刀肉刀。美國的市行廚刀。偉德的雙孖人牌刀樣太多，不能盡錄。印備函索即奉。

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請踴躍來本公司開新貯戶

本公司各處辦事處現陳列着多項機爛新貨物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫戶紙存款之新貯戶，

由五月一日開始貯戶每年利息五厘

定期貯蓄利息：
一年六厘八分之五 兩年三年四年六厘四分之三
五年六厘八分之七

本公司各項香港滙兌理各

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時

本公司在片打坡與畢街街角

電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

新貨上市特價推銷

△鬆化美味彩色蝦片
△純淨廚師王味素
△美味開胃蘇梅醬
△調味五香原晒磨碎醬
△超等鮮晒生抽
△罐頭鮮雞蛋麵湯
△罐頭鮮雞湯雲吞
△罐頭草菇蛋麵湯
△台灣甘香黑瓜子

奉即索函備印錄目

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C
電話 683-1724

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門信託公司

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄無法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買八張限額儲蓄証券，共七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需數項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

格言

凡事切忌感情用事，當人在身血本紅，動氣時，即色體固强，所積以自養者，反為所害，氣忿最於身體有損也。

蔡少香論相識奇人

（一）

蔡少香者，南海縣屬之南岸鄉人也，幼保宅軍官學校第一期畢業生，蔡生有怪癖，嘗苦心研究相人之術，人或以非笑，蔡侃侃而言曰，佛經有言，欲知前世因，今生受者是，則相術實信而徵者，何況西洋人士，亦有講究骨相學，手相學者，且列入學科一門，君聲胡少見而多怪也。

南岸村落，距離廣州市甚遠，以蔡每日必往返市內城隍廟，因廣州之城隍廟，苔萃星相名家於一堂，入入其中，如入山陰道上，應接不暇，蔡則擇其造詣較深者，日待其側，按部位逐項研究，以彼所言，與己所見，互相印證，久而久之，遂與城隍廟內之醒迷子，深相契合。

醒迷子者，原籍陝西，流寓德市，年事已在六十外，自云與鄭仲覺同一師門學藝，蔡曾介紹巫凱帆，梁濂丹，何傑三，咸子明，向之就教，彼時廣東省治，正值王（龍光）東政時代，巫等咸喜晦光，醒於報界，藉謀升斗而已。

醒迷子與凱帆無緣虎頭，將來決掌兵符，受一方之重寄，濂丹溫文爾雅，可望執政長官，若三傑，子明肯縣長骨格，陶之不禁匿笑，蓋以子明完全滿界中人，在某報櫃面任職，月薪低微，雖縣長之夢，也不敢圓。

厥後，凱帆果任第三師旅長，濂丹在湖北荊門局長，傑三亦曾署瓊東，封川等縣事。

尤其者，子明隨選某長官當書記官，應薦至中央印鑄局科長有年，雖名位不同，而官階則與醒迷子所言，一一吻合。

雷峯塔的故事

相傳四川峨嵋山，有一白蛇，得西王母的蟠桃，潛修煉成，欲登「白雲仙姑」，但是塵念未斷，欲結姻緣於人間，因自稱為「白娘子」，偕修煉之青蛇，同化人身，遊戲人間，約明，結青於西湖岸上，忽見一美少年名丈，見所得之銀，係庫所失，恐惹即囑至蘇州以避之，後官府知悉，往白娘子家搜索，果得此銀，而白娘子不見面，往蘇州訪許，仍宿夫婦。

一日，許赴神仙廟，廟內住持見許身染妖氣，嘗符籙以被之，白娘施法，而許不知之也，迨端陽節，許見白娘子雄黃酒，因醉而現原形，許驚，白娘乃登蒿山，向南極仙翁求仙草，許得復活。

入秋，桂花盛開，許宜出遊，子以八寶明珠巾冠之，巾嘗蕭太師失物，許因而被捕，經審，知為妖作祟，得免罪，遂逃往鎮江何員外家，而白娘子追蹤而至，許落弓之下，誓不再納，員外見此女端秀，又復哀求，勸許與之同居，以成眷屬焉。

鎮江有一金山寺，內住法海禪師，奉佛旨留許宣，除白蛇之害，白娘子以法海法力無邊，因與青兒指揮水族，金屬有力弦歌動，銀海無波桂棹浮。亂世桑麻休再問，催人歲月住蓉流。多情此夕團圓月，客裏年年在別洲。

× × ×

▲ 西螃蟹

何彤詒

殼殼無毛像扁圓，五湖四海仗流連。膏黃琥珀傾盃肚，唇口油清吐滿涎。捋堅剛鉗金鉸剪，排連八足鐵槌堅。人人話我橫行日，終日橫行我主權。

× × ×

▲ 李少白先生「中秋客感」依韻奉和

其一

秘京陳昭芬

皎螺映餅檀中秋，皎皎長空豁兩眸。雁羽凌風催露冷，蟾光射地助宵遊。騁懷北海情猶切，醉倚南園興未休。最是霓裳曲夜奏，得消愁處且消愁。

其二

玉鏡高懸庾令樓，橫天雁字寫清秋。弄樹驚棱如織布，楊柳風柔，展盡黃金縷；萬紫千紅殘落去，憐情蝶戀依依處。

多少遊絲兼杏雨，時節清明，不絕鵑啼語，驚動騷人離別苦，心懷夢裏天倫敘。

其二

每到春殘花褪去，蝶戀鶯啼，濃碧天涯樹，豈有人間無覺悟，斜飛紫燕勻庭戶。

芳草郊原霑雨露，好鳥枝頭，求友嚶鳴語，不少遊人停暫駐，伸懷雅趣佳句。

× × ×

△ 蝶戀花二首

客安民

中國英雄傳

八 女嘩 羅芳伯

女嘩 附：楊古，岳鎧琪，策凌，兆惠

又得第巴之協助，駐青藏和碩特之地而有之，又南併南疆四部，遂，於康熙十六年（一六七七）將鄂嘎爾汗，僧格之子策妄阿拉布坦受其壓迫到處逃竄，四部無敢不服從，威令且行於衛藏，至十噶爾丹又欲東併喀爾喀，乃自伊犁徙帳阿爾泰山，使杜爾伯特部衆屯田，適喀爾喀之土謝圖汗執殺札薩克圖汗，三部內鬨，清朝乃與內蒙邀額之使者調解其鬨，而噶爾丹亦派人赴中干涉，破土謝圖汗所殺，如是噶爾丹藉口報復，并揚言借俄羅斯兵，至二十七年夏，噶爾丹率勁騎三萬，抗愛山，攻土謝圖汗，土謝圖汗大敗，向東逃走，遣潰使張鵬翮一行至色楞格與俄人會議，路過車臣汗地，喀爾喀派人向潰使乞援，且揚言清派大兵來救，噶爾丹派人探視，知道清朝不會與喀爾喀作戰，乘勢攻車臣汗及札薩克圖汗，三部開緊急會議，討論向中俄二國之「求救，這時蒙古已有一信仰的中心人物，即哲布尊丹巴，呼圖克圖（一六三五——一七二三），先是蒙古喇嘛教長，皆由西藏派來，哲布尊丹巴自土謝圖汗之弟，順治年由西藏留學歸來，自蒙古第一代活佛，康熙五年建築庫倫，成為蒙古政治與宗教中心，主是力主「投誠中國的蒙古萬年之福。」

在噶爾丹追擊及活佛指導之下，一部落數十萬人棄其牲畜東奔，於九月間到漠南向清乞降求援。

康熙聞訊，一面派兵到內蒙古增防，一面派人到歸化城，獨石張家口，明倉儲牲畜十餘萬，以因救濟，借科爾沁水草，使其遊牧，噶爾丹亦派使來，康熙希望噶爾丹西還，噶爾丹人馬數十萬，已駐於庫倫，

加拿大麥路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金七元五毛

華務部司理：馬錦華啓

中和行公司

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種

香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑乘乾 上貨也
用者請君請所留意購買

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到大批
特揀選頂大
台灣柑菓
每箱廿二磅
批發零沽
莹律歡迎

鹿尾把補丸 試驗症十元 六百粒
一科式十元 千三粒
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小眼矇，骨痛，可能減小夜尿，試驗症能服十五日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯然後買多的來，此丸有益無害之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。日服二次每次服廿粒
紅色補丸 每盒五元 四十粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。
消毒丸 每瓶三元 每瓶一百粒
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢。
皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚感染，各種濕腳，大人亦合用。

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.

雲埠 中醫師

本園土產
上等瓜菜出市
高大肉紹菜
大小老身冬瓜
靚緻蘿白
靚緻白菜
潮州芥菜
大小光顧 特別歡迎
所有貨品 貨真價實

內外各科 各種痛科 麻痺痛疼
各種氣症 大便尿症
五淋五痔 手彈脚顫
痞塊疹粒 風濕雞勵
補强身体 失眠頭暈
男婦童科 疥癬百瘡
包脫鶏眼 吐瀉反筋
膠膝節痛 臭汗體臊
跌打刀傷 氣血各症
風耳目鼻 肝胆肚腸
胖胃心肺 羊毛鶏腫
脾吼鶏鼠 先惠式員
腳腫彈脚 男婦生育
每只三員 百種毒瘡
來函問症 錦緞蘿白
問答詳明

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Rear Room 116
KAMLOOPS, B.C. CANADA

雲埠 醫藥

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

【二】本公司代理世界各地海，陸，空，船，車，機，等票。有關旅行業務，歡迎儘管，函電詢問。

太平洋旅行社 林蘭良 陳蘭啓

△旅遊預告

【一】本公司舉辦二十五人旅行團，由本埠至美國一段，參觀世名城之賭城，定於十二月八日起程，來回機票美金一百三十九元五，包括旅店，鵝尾酒會，及晚餐，兩天招待，十日回埠，有意參加者，早日報名。

地址：片打街東七十一號 電話：683-3559 681-4255

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr hone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一

旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問

移民機位由香港來雲高額保銀叁百七十八元加拿
香港設有辦事處幫助辦理手續
集体返港旅價機位隨時聽命

環球旅運社啓

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

正亞拉市架
海狗鞭
零沽及批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎

竹林園酒家

電話 683-1935

新到大幫

生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本鰤 簡便省時
西施用滾水
台灣柑 清甜蜜味
取價從廉

大幫
大江瑤柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯瑤柱
日本伊府麵

專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

加拿大 溫哥華
發元華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
202 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

加拿大 溫哥華
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 4-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶 金庸著 第三十八回 恩仇波瀾 （四三五）

猛地裏見爭端忽起，黃蓉眼下就於我金輪之下？」他連說幾句話，軟硬兼施，既把楊過擇了一下，卻又深具感恩受辱，不由得激動了俠義心腸，還施，既把楊過擇了一下，卻又深具感顧身什麼生死安危，飛身過去拾起武奇，楊過與小龍女躲下他的金輪，使教郭掉下的長劍，一招「烏龍出穴」他已然到手的武林盟主文勝落空，心急向金輪法王攻心刺去，喝道：「中對二人自是恨得牙癢癢地，只是此黃幫主帶病在身，以乘危相逼，羞也刻權衡輕重，以拿住黃蓉最第一要義，不羞？」金輪法王的武功果然高人不顧多樹敵人，只盼楊過與小龍女等，聽到背後金刀破空之聲，竟不回退出黃場是非，日後再找還兩個小鬼頭，翻過手來就往他劍刀平面上一擊的晦氣不遲。要知他是一派宗主之尊，噹的一響，楊過只震得右臂痠麻，，極工心計，非使武功驚人而已。劍尖直垂下去，他相對方便後背追擊。這幾句話說得不亢不卑，催奠不金輪法王回過身來，是大智欺人，楊過究是少年心性，聽急忙飛身躍開，金輪法王又有何懼？凝神向黃他說自己時常這就還勝最他，心中自招居高臨下，更是威猛無比，小龍女蓉臉上一望，果見她容色憔悴，病勢是喜樂，突道：「大敵尚不必驚氣，那敢硬接？她既金楊過身在懷頭，不竟自不輕，當下冷笑一聲，搶到梯口，不是我的對手，何苦強自出頭，委屈向梯底躍下，

黃蓉生自小羨我大的，你還是別去離她吧，她今日若非有病，你的武功未必勝得過她，你如不信，待她將養好了，我跟你比試一場如何？」他只道金輪法王自負功夫了得，被她這麼一激，或許真的不再與黃蓉當離，豈知他本招心黃蓉，小龍女，楊過三人聯手合力，這才封楊過客氣，此刻聽他說黃蓉有病，想單憑你這兩個少年男女，我金輪法王又有何懼？凝神向黃蓉臉上一望，果見她容色憔悴，病勢竟自不輕，當下冷笑一聲，搶到梯口，說道：「那你也留下吧！」

過好小龍女站在梯上，被金輪法王將她與楊過隔開，心中甚是不耐，說道：「和尚你走開，讓他下來，」金輪法王又眉倒豎，「單掌開碑」，一招疾推下去，他的臂力本大，這一招居高臨下，更是威猛無比，小龍女那敢硬接？她順金楊過身在懷頭，不向梯底躍下，

黃蓉生自小羨我大的，你還是別去離她吧，她今日若非有病，你的武功未必勝得過她，你如不信，待她將養好了，我跟你比試一場如何？」他只道金輪法王自負功夫了得，被她這麼一激，或許真的不再與黃蓉當離，豈知他本招心黃蓉，小龍女，楊過三人聯手合力，這才封楊過客氣，此刻聽他說黃蓉有病，想單憑你這兩個少年男女，我金輪法王又有何懼？凝神向黃蓉臉上一望，果見她容色憔悴，病勢竟自不輕，當下冷笑一聲，搶到梯口，說道：「那你也留下吧！」

過好小龍女站在梯上，被金輪法王將她與楊過隔開，心中甚是不耐，說道：「和尚你走開，讓他下來，」金輪法王又眉倒豎，「單掌開碑」，一招疾推下去，他的臂力本大，這一招居高臨下，更是威猛無比，小龍女那敢硬接？她順金楊過身在懷頭，不向梯底躍下，

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 書記 代理實業買賣
遺囑 友誼理各種文件
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 4, B.C. AL 5-3221
全晉千麵
香千麵
銀絲炒麵
粗、闊、炸麵
中西餐館 飯台用麵
零沽零行 批發各埠

HUGO C. ORRE
柯哥氏
汽爐水龍曉
承接修理與改裝。各種熱水鍋爐。煤油與煤氣爐。電力抽油煙機。在華服務有三十餘年。工作安全。價錢克己。隨時歡迎參觀。
電話 FR. 4-2317

伯照相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4576
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 證照相
備有新式禮服 方便顧客
諸先電約

司公賢賢
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone MU. 1-7657
新到貨九八七年菲立上立体身應聲錄音機最新汽車用二呎身應聲機（代按裝），最新循環為應聲收音機，綜合唱機，旅館專用自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

譯繕及撰稿
文件契約
中西書信
中華出版社
Chinese Publicity Bureau Ltd.
159 E. Hastings St. Vancouver B.C.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大談小酌 額外權迎

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡
文房用具 畫報雜誌
儀胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO. LTD.
國光公司 髮型
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲
蘇杭雜貨 應有盡有
精選 各款小衫
餐館用衣 褸仔廚衣
廚褲男女 衣裳

◎女中醫◎黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一室
歡迎倚胞通信問病並代寄藥都
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

雲高華搜煙通公司
上作公證・價錢廉宜・隨時電話・快捷
命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理。忠誠信佳服務。快捷可靠。
電話：八七式・壹〇三九
門牌：2212 E. Broadway

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及壞帳入員稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 西岡四號樓
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
假日上門服務 依期不誤

新鮮麵飽
新美味鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮膳膳
精製膳味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四・壹壹三五

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

眼鏡驗光配鏡
專家
屋古律氏
Gerard Hirschberg
執行三藩醫生
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-4820

周愛權
JAMES B. CHOW
驗配各種時髦眼鏡
修理各種驗光儀器
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
614 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

宋老來順號
奇異藥水
大總壹元五毛 中總壹元 小總五毛
內外各症 可食可搽
皮膚痛癢 蚊蟲水濕
四十餘年 通行各國

平安茶 清熱化滯
各埠各商店有賣
每打一元二毫
止痛必靈丹 第一
每打一元

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
總行香港皇后大道中一一〇至一一四號
分行有設於九龍
歡迎函詢委辦

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，必須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（Plastic）將兩面封固，可免摺損或折角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。
本報讀有此等膠質，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名五，一張五毛。（外埠需要，請將要證件七，什分鐘內，原物立即交還，今日利便價界超見，每張減收三毛。

本報香港部啓

醫生訂閱
加華衛生英文刊物
華埠雜誌一年半月刊
報導本加華僑概況，登載生活動態，歡迎投稿，酬金優待。定期注重國內衛生消息，新聞，研究英文最實際介紹文章。所有稿酬，概得酬金。
Name
Address
City
每冊壹毛五元，預訂三元。
CHEATSING NEWS
Publishers
Box 1, Station "D", Vancouver 4, B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接土木泥水，油漆大小工程，保證滿意，價格相宜，歡迎光顧
請打電話 253-5754
地址：香港堅六佐治街

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5916
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他零星木工。
電話：黃榮德 八七四・五六六八

奇情怪事雜錄

科學奇藥

看見有牛吃草，他便吃掉，牧牛，見了忙去電話亭打電話報警，一方面火車司機也從火車中鑽出來報警，警局長聽了話聽得滿頭大汗，答應了想辦法，便轉致軍部，請派飛機去向巨螳螂落彈及掃射，務求將之毀滅，不久，七隊戰鬥機飛至了，用機關槍掃射螳螂，可是螳螂的外身，硬而光滑，子彈都溜開了，他毫無所傷，只好各炸彈，第一顆炸彈爆炸，巨螳螂負痛飛起，在空中亂打轉，竟把幾架戰鬥機相撞落了，其餘飛機不敢造次，只好退走了。

這時科學家高探已趕到軍部參加會議，也同軍國軍長所說，不能用原子彈，因會危及市民，高探提議噴射汽油噴之，然後點火，活活螳螂是可燒死的，部長却怕螳螂帶火飛入城中，引起大火，科學家提出只燒螳螂兩翼，因他沒了翼便失去了方向觸覺，不敢行動的，部長贊成，於是派消防車用汽油代水，駛到螳螂前面向其觸鬚噴射汽油，然後消防車退走，飛機投下燃燒彈，兩翼果被燒掉，螳螂無法辨別方向，只能團團亂轉，這時電視台台均有實地轉播，市民都聽得又是害怕又是興趣。

巨螳螂被制服了之後，高探和軍部部長也在研究加以毀滅的方法時，忽然巨鳥從空中降下了，人人四散奔逃，巨鳥把螳螂啄去便又飛走，鳥卿：他飛到高山中，把螳螂吞下肚吃飽了，這時日落，便在高山中睡下，暫時不再騷擾了。

但巨鳥的棲息山頭，是有山民窺見的，山民便立即報告了警方，於是警方派出大隊人員來，帶助居住山中的居民撤退，遠離該山的範圍了，然後架轟炸機到上空，開始投彈，炸彈爆炸，把鳥驚醒了，鳥毛也被炸脫了好些，但鳥太大了，因此並未受到甚麼重傷，反而因受了而在空中亂竄，並搗毀了轟炸機一架，據說便不知去向了。

次日一早，在非洲的蠻荒森林高中，巨鳥出現了，吃土人作早餐，土人却以為是天神下降，不但不走避及反抗，反而伏下任由啄吃，白種傳教士勸土人走避也無效，鳥吃得高興，吃飽了便在材裏跳來跳去唱歌，踏斷無數的枝木，饑時便隨意啄吃土人，由於這裏沒人反抗他，所以他也不打算離開，一連三天如是，傳教士覺得此種情形不能繼續下去，便持槍要去打鳥，反被土人制止，認為他侮瀆神明，而搶了他的槍，把他囚困教會裏，不准出外，傳教士只好拍電報回城市，向政府報告救求救，非洲政府便拍電報告高探方面，高探這時剛剛想出一個辦法，一面鉅鳥所在之後，便帶同一些藥品，乘飛機起赴非洲而去，一到步，政府特派員已送上一隻特別為他預備的野獸鷹，而此鷹乃專吃麻雀的，高探把鷹負了，便向特派員吩咐如此如此，於是特派員到非洲的電台去轉告應播員，廣播員便宣佈全非洲進入緊急狀態，要應付巨鳥，請市民在天黑前切勿出外，一切活動暫時停頓，於是市民紛紛回到家裏，一時街上悄無一人了，高探見街上人已撤退了之後，便把獵鷹拿到機場中間，他注射兩針藥，然後放了他，迅即駕機場大廈中，這時，獵鷹在寬闊的跑道上很快地變大了，大到比那隻巨麻雀更大，大定之後，一聲，沖天而起，很快飛遠了。（三）

津津有味譚

陳存仁。

猪肉及內臟

吃飽，就睡，蓋然一物，我相信並不類尸堅苦卓絕奮鬥不息的中國人性格。

孔夫子的肉食之道

文人雅士提倡蔬食，如左傳上的名言，說是「肉食者鄙」，還有人說。「寧」食，肉，不可居無竹。」然而被人譽為萬世師表的孔子，三月不知肉味，也有些惶惶然若有所失，而孔子吃肉飯為考究，說甚麼「肉敗不食，臭惡不食，割不正不食。」有「祭於公，不縮肉，祭肉不出三日，出三日不食之矣。」雖然還裏所說的肉，不單單指猪肉，但中國，向以猪肉為主，所以孔子所說的話，可能大部份是指猪肉而言。

孔子所謂祭肉出三日不食，不時不食，因為肉食在空氣中歷時稍久，即起變化，大都市間雖然對於肉類檢驗很嚴格的，但免不了有走私的猪肉兜售，廚子貪圖便宜，常有不新鮮的宿肉購入，這是很重要的事，鑑別的方法，大致可作如次觀察。

香味，新鮮的猪肉，本身有一種香味，腐敗的就不同了，不但無味，而且發出一種特異的惡臭，刺入鼻管，使人作惡（旁口，這是它的蛋白質腐敗之故。

色澤，新鮮的肉，呈鮮潤肉色，且有光澤，腐敗的肉，不僅無光，且變成紫灰色，脂肪部份作綜黃色。

硬度，新鮮的肉，富有彈性，試用手指彈之，（二）

A & B
HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946
專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，或溝通簷滴修理或換新，各項木工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

684-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大廳小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：876-4740

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利 時代房舍 新裝電線 有升降機 長住暫居 房間百二 司理：朱旺朱子波
招呼週到 床得清潔 日夜供應 以應顧客任上落更便 價錢相宜 租賃隨時

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
135 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎零 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵素 鮮雲吞皮 鮮春卷皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 歡迎

廣萬生雜貨行發
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 2-3032
新到
揀手馬蹄 桂菜條
沙坪粉葛 桂菜粒
紅芽芋仔 中山咀香杏仁餅
檳榔芋仔 雙龍丸
沖塘蓮藕 根基散
容縣沙田柚 廈門線麵
新大白菜 大紅咸旦
甜合桃肉 幸福傷風素
錢樹田氣痛丸 桑棗枇杷蜜
橘化紫雪丹 永安清快水

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS
B of M
日過一日
代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
為服務士人界各國加國各界人士壹八壹七年為由壹

梁慧超 266-8702
△本號代理人華光梅房屋汽車保險各項業務
價錢公道保障安全（梁總武）
公證人 梁總武

片打實業公司
專租收代 揭按屋房 買賣業實 機燕穗各 團代僑本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER St., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 夜325-3405 梁一強夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁總武 HE 4-5576

梁春廣 268-8702
新屋舊屋生意柏文
▲華埠中心樓宇一座。地方得宜。地點適中。價錢合理。凡我僑胞欲在埠置業或做生意者。幸留意。（李華英）
▲本汝比區。四十八組柏文樓。租出機會屬於超等。取價四十三萬九千元。值得投資。（梁岳雄）
▲雪梨西區舖。在旺極及高樓柏文林立之區。開業多年。生意每月萬元以上，而利錢優厚。現店主去國別業。及人手頗感短乏。乃割愛出賣。有意售斯業者請勿錯過機會。（梁春廣）
▲近西門菲莎大學區域。上等住宅多間出售。該新區地位適中。近學校等便利。將來必定更加興旺。而現在多屬職業性人士所居。價錢在叁萬元以上。（梁總武）
▲東環城路菓舖。近柏文區數布洛內無其他生意競爭。每日生意約百餘元。為夫婦共同經營之最理想菓舖。（梁一強）
▲雪梨西區。第十二街房屋一座。該房子因保養得宜。故仍似較新的屋宇。地位近學校。交通等優點。然而價錢相宜。同時又被劃為孖屋區。故將來發展甚佳。（梁岳雄）
▲在雪梨南五十二街左近。一家菓店出售。該菓店生意平穩。然利錢特厚。實為夫婦經營之最好機會。（李華英）

文華公司
555 Hamilton St., Vancouver
Tel. 683-3437
特製畫架 相架繡刺 畫架繡刺 國畫表 杭州售品 專送禮
宜便價錢
代理處：入民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店 片打東街四十四號九

何雅慈油漆
房屋內外油漆。裱花紙。
代轉電話：日十時後 貳五四一四貳三
住家電話：八七六 貳六貳八

錦碌民治黨經費鳴謝
由一九六吉年一月起至十月份止
關松鉅 關仲寬 鄭雅卿 周才 每五元 蘇桐 周超常 每三元 岑沛猷 謝凌 劉濂 周黛 每貳元五元 呂全 呂定國 李耀福 每貳元

錦碌建權社經費鳴謝
由一九六吉年一月起至十月份止
廖卓勝 鄭雅卿 周才 關松鉅 每五元 李九升 周超常 每三元 岑沛猷 周黛 每貳元五元 呂全 呂定國 李耀福 每貳元

中華民國五十六年
黨近建權社職員表
社長 馬松安 副 鄭松照
贊議長 鄭就光 副 鄭春裕
書記 鄭忠梅 副 鄭倚舜
監督 武連發 副 周偉雄
財政 鄭忠儒 副 周偉雄
調查 余碩和 副 黃雄德
宣傳 陳仲良 副 黃兆華
外交 余才 副 梁何
總務 呂就榮 副 馮盈
核數 黃雄德 副 司徒毓
催收 呂榮 副 李陳
庶務 呂壬 副 司徒有祀
實業部 李勁健 副 黃兆華 馬榮
創有祀 馬廣輝 林和
評議員 全體男女社員

民國五十六年
都城達權社職員表
社務顧問 曾兆華 呂就榮
社長 林普慶 副 陳仲良
議長 司徒毓 副 李勁健
監督 呂北站 副 李勁健
財政 李仕邦 副 張汝漢
外交 余才 副 梁何
宣傳 陳仲良 副 黃兆華
調查 余碩和 副 曾耀欽
副利 呂就榮 副 馮盈
核數 黃雄德 副 司徒毓
催收 呂榮 副 李陳
庶務 呂壬 副 司徒有祀
實業部 李勁健 副 黃兆華 馬榮
創有祀 馬廣輝 林和
評議員 全體男女社員

中華民國五十六年
穩寧民治黨職員表
執行委員 鄺世秀 李兆增 鍾華俊 李鏡 黃國材 周仁佳 黃兆強 鍾錦安 潘球 余尚儀 張容節 余冠毅
候補執委 陳根泉 鍾孔琅
主任委員 鄺世秀 副 鍾錦安
秘書 黃國材 副 鍾華俊
財政 李兆增 副 鍾華俊
礦務 周仁佳 副 黃兆強
總務 陳培福 副 黃福添
文教 余冠毅 副 劉孟晉
宣傳 李榕根 副 廖寬鎬
組織 梁邦彥 副 呂全
生產 鍾鳴 副 黃金鎧
訓練 黃偉 副 呂鴻鈞 鍾國威
檢察委員 李邁來 蘇桐 劉孔治
評議 全體黨員

中華民國五十六年
黨近民治黨職員表
執行委員 鄭忠梅 鄭松照 馬松安 馬瑞能 鄭就光 正主委 鄭忠梅 馬松安 鄭松照 正監督 馬松安 馮雙德 鄭齊鉅 正書記 武連發 鄭春裕 鄭伯祥 正外交 鄭華錦 鄭瑞進 周偉雄 正財政 鄭倚積 周偉雄 黃欽培 實業主任 鄭忠榮 周梅光 譚有安 核數主任 鄭倚舜 鄭就光 鄭松照 庶務主任 黃梓維 鄭厚滋 鄭振進 催收主任 鄭松照 馮雙德 鄭榮康 科員 周偉旋 鄭千蒼 梁松炳 工務主任 陳德喜 黃碧年 陳就仙 調查主任 趙稱衡 楊啟英 鄭權活 宣傳主任 楊炳琛 陳誄倫 鄭悅波 馬瑞能 黃華滋 鄭潤英 評議員 全體黨員

昭倫轡所紀念 盛況熱鬧空前

（電訊：）全市昭倫親轡公所成立第十二週年紀念慶典，該所事務主任譚榮相，領導辦事委員會，重新改選，昨日（廿六日）舉行就職典禮，由前主席譚榮相監誓宣佈，新一屆任期兩年。是日天朗氣清，該所宗親及親友多人參加者，踴躍出席，當內男女老幼，人潮洶湧，熱鬧情形，為向來所未見。時屆二點，中山堂佛紀念典禮儀式開始，首請該所常務理事譚榮相報告來賓（常務理事譚榮相因事未出席，常務監事譚榮恒，暨埠分所列席）。典禮秩序如下：主席譚榮相報告紀念意義，讀誦訓詞，全體肅立默哀，讀總理遺囑，讀國民政府訓政綱領，讀該所此次紀念宣言，讀該所歷屆主席名單，讀該所歷屆職員名單，讀該所歷屆捐款芳名，讀該所歷屆理事名單，讀該所歷屆監事名單，讀該所歷屆顧問

綜合新聞

雲埠臺權定期複選

（雲訊）本埠臺權社於十一月廿五日晚七時堂集行全體執監委員大會，當由社員們推出六部候選人，並定於十二月三日（星期日）由正午十二時至下午八時舉行複選揭曉。明年大部份要職員，希社員們於該日踴躍投票以重選政府幸，茲候選人如后。

財長部 伍澤疇，李華英，趙榮發，林耀康，吳平，林福侃。

議長部 卞華進，簡國安，司徒捷予，關邦健，鄭鴻麟，鄭少強。

審記部 黃啓珉，黃沼，林宏旨，曾如雄，簡賢良，岑兆英。

財政部 周永熾，鄭光益，李廣，黃國連，林伯勳，馮士琦。

外交部 卞耀裕，李榮，梅學，馬英奇，林伯勝，盧啓振

監督部 余喜，楊子順，廖華帝，袁克，林普安，呂頌部。

東四盟主昨已決定 奪杯賽週六在加京

（本報記者訊）東西方棋球分組爭霸戰，周末將已結束，記者在作日之預測，竟然猜中，坎城虎貓隊果然奪得東方盟主，沙省蟬聯西方霸主，並定於本星期六日代表西方前往加京會戰坎城虎貓隊，互爭是屆冠軍杯。

異國雙妹因何作賊 法庭哀叫官亦憐香

（雲訊）兩名智利姐妹，因在公司內偷竊物品，昨法庭破判罪名成立，但法庭除警告兩姐妹應受到掌擊的處罰外，即釋兩人歸放。

兩姐妹於出庭時，身穿「迷你」短裙，脚着高跟靴，聽聞繙譯員的傳語後，慌忙大叫求法官不要打她們。

法官對兩人稱，我并非喜歡打你們，只是警告你們是個壞女孩子而已，如果下次再在法庭看到你們時，一定會處以此種刑罰。

該兩姐妹分別爲二十二及二十三歲，彼等在伊頓公司內，曾欲竊取潛逃七十元價值的物品。

北京街頭紅衛絕迹 四週墻壁無大字報

（美聯社波蘭電）波蘭新聞記者昨日從北京發出關於中共極力鬥爭現況之報告，據稱，紅衛兵現已在北京之街道絕迹，一層二層之大字報宣傳品亦已剝除，所有墻壁一新。

該位記者自史朗可斯基，由波蘭波共產黨之喉舌報紙撰寫該報告。又稱，中共當局現正努力企圖安定民心，停止親毛份子之互相鬥鬥，並將文化革命擴大範圍。

哀謝

（○）

先夫黃公樹彭太老爺之喪於十一月十日在笠巴市爲親友親臨執紼，感荷隆情，殁存感激，哀此鳴謝。

未亡人 敖氏

孤子 文生 媳曾月娟

美玉 婿周榮桂

女 美莉 爭娟

孫男華胄 孫女慧賢

外孫男 甫堯 周禹 周揚 周舜 周文

泣叩

胞妹彩蓮 妹夫周

甥男 宏炎坤儒

甥女 銀華銀意

厚惠芳名 恕不稱呼

周瑞鳳先生夫人美金壹百元

黃振東守家及孫子黃郁煥共壹佰元

曹容章先生夫人廿元 關邦強廿元

黃德昌 關邦健 黃逸洲合家 黃新培

關競雄 關邦裕夫人 關英傳 黃玉蘭

周子國 黃樹鏡合家 黃祝瑚合家

黃金煥合家 甲昌閱書報社 以上每

五元 黃樹鄉 吳名漢共五元

黃恭禮式元五

潘積 雷沙文 黃郁培 謝振諾 余郁達

黃德昌 關邦健 黃逸洲合家 黃新培

關邦強 曾春生合家

關邦裕夫人 關英傳 黃玉蘭

黃樹鏡合家 黃祝瑚合家

以上每

謝

未亡人 敖氏

孤子 文生 媳曾月娟

美玉 婿周榮桂

女 美莉 爭娟

孫男華胄 孫女慧賢

外孫男 甫堯 周禹 周揚 周舜 周文

泣叩

胞妹彩蓮 妹夫周

甥男 宏炎坤儒

甥女 銀華銀意

厚惠芳名 恕不稱呼

周瑞鳳先生夫人美金壹百元

黃振東守家及孫子黃郁煥共壹佰元

曹容章先生夫人廿元 關邦強廿元

黃德昌 關邦健 黃逸洲合家 黃新培

關競雄 關邦裕夫人 關英傳 黃玉蘭

周子國 黃樹鏡合家 黃祝瑚合家

黃金煥合家 甲昌閱書報社 以上每

五元 黃樹鄉 吳名漢共五元

黃恭禮式元五

潘積 雷沙文 黃郁培 謝振諾 余郁達

黃德昌 關邦健 黃逸洲合家 黃新培

關競雄 關邦裕夫人 關英傳 黃玉蘭

周子國 黃樹鏡合家 黃祝瑚合家

黃金煥合家 甲昌閱書報社 以上每

鷄眼福音

本店辦到中國布面厚膠底靴能舒暢脚步消止鷄眼本人試驗成效敢告同群知所問津無對價銀三元特別減價九折大號碼至九號碼備有

華僑公論月刊出售

內容豐富

馬敏富代僑師致夫書遺作

翼王石達開父女事蹟文章

每册三毛五仙

華成公司

WAH SANG CO.

261½ Powell St, Vancouver, B. C. Canada

中心街角地段樓業

出賣

沙市加寸 地段二十二尺半濶，壹百二十尺深，舖宇二十二尺半濶，八十尺深。裝備廁電有車房晒日台，摸杰治六厘息，離學校四士站壹個街位，或以住屋交換，與蘇慕智 Mr. Don Fee 洽商。電話 876-7869, R. W. Taylor Real Estate Ltd, 253-7747, 1134 Commercial Dr.

華新書局

英語慣用法詞典

高傳規著 精庄本五元五

一劍邊江湖卅五册金童十式元式

迷宮魔劍廿册 歸鳳著七元

劍魔恩仇卅六册伴霞樓十式元大

彈劍江湖十式册諸葛青雲四元式

斷腸刀九册倪匡著 叁元壹毫五

聯騎廿六册柳殘陽著 十元四毫

情天斷魂廿册 方琪 十元

幽靈谷八册 諸葛青雲 叁元八

黑風旗十六册 司徒燕 五元六

血花魔灯廿二册伴霞樓主八元八

關西刀客傳十七册平松彩叁元四

血海殘魂廿册 孤獨生著 七元

金鼎游龍廿壹册諸葛青雲叁元八

血洗毒龍潭十二册鐵骸樓四元式

碧血金釵四十九册金童十七元式

尼龍草編織法高碧珊著 五毫五

如花美眷九毫 愛犬馬九毫 何行

艷陽無限好 岑訓倫著壹元壹毫

女人的寶藏 白衣著 壹元壹五

斗室元三 吃月亮的人元四 依迪

故宮春秋畫册精注 國父孫中山先生畫傳 壹元五

月插彩色 澳英對照 圖廿幅六元

代理燕梳

本號代理八廈房屋火燭盜賊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出售之房屋，柏文，商業樓，如欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉赴到本號舉處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

香港樂聲錄音帶公司 LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

合資 新馬仔 芳艷芬 主唱

特璜 麗音 錄 曲詞對照 開紅主唱

道友悟前非

大紫釵記

戲任劍輝 白雪仙 主唱

多情孟麗君

舞

爲郎頭斷也心甜

全部七彩 陳寶珠 吳君麗 任劍輝 半日安娘 翠鵝 十演

八千里路雲和月

全部歌唱 吳君麗 林家聲 小寶 何非凡 成龍 非十演

爲親友親臨執紼，感荷隆情，殁存感激，哀此鳴謝。

謝

未亡人 敖氏

孤子 文生 媳曾月娟

美玉 婿周榮桂

女 美莉 爭娟

孫男華胄 孫女慧賢

外孫男 甫堯 周禹 周揚 周舜 周文

泣叩

胞妹彩蓮 妹夫周

甥男 宏炎坤儒

甥女 銀華銀意

厚惠芳名 恕不稱呼

周瑞鳳先生夫人美金壹百元

黃振東守家及孫子黃郁煥共壹佰元

曹容章先生夫人廿元 關邦強廿元

黃德昌 關邦健 黃逸洲合家 黃新培

關競雄 關邦裕夫人 關英傳 黃玉蘭

周子國 黃樹鏡合家 黃祝瑚合家

黃金煥合家 甲昌閱書報社 以上每

五元 黃樹鄉 吳名漢共五元

黃恭禮式元五

潘積 雷沙文 黃郁培 謝振諾 余郁達

黃德昌 關邦健 黃逸洲合家 黃新培

關競雄 關邦裕夫人 關英傳 黃玉蘭

周子國 黃樹鏡合家 黃祝瑚合家

黃金煥合家 甲昌閱書報社 以上每

裝接坭水木工傢 昌修私各等大小工程

油漆忠誠爲僑胞服務記公司

工作快捷妥當

電話 六八五·五九二七

清理屋簷四元 搜煙通四元

電話 三式壹·式一八三 洽商。

有清潔單房出租

包洗衣機乾衣機使用，及自由出入，電話 KARL 683-4778

本報宜僱熟練排字男工及招請排字練習生 有意者請來本報面洽

鷄眼福音

本店辦到中國布面厚膠底靴能舒暢脚步消止鷄眼本人試驗成效敢告同群知所問津無對價銀三元特別減價九折大號碼至九號碼備有

華僑公論月刊出售

內容豐富

馬敏富代僑師致夫書遺作

翼王石達開父女事蹟文章

每册三毛五仙

華成公司

WAH SANG CO.

261½ Powell St, Vancouver, B. C. Canada

中心街角地段樓業

出賣

沙市加寸 地段二十二尺半濶，壹百二十尺深，舖宇二十二尺半濶，八十尺深。裝備廁電有車房晒日台，摸杰治六厘息，離學校四士站壹個街位，或以住屋交換，與蘇慕智 Mr. Don Fee 洽商。電話 876-7869, R. W. Taylor Real Estate Ltd, 253-7747, 1134 Commercial Dr.

三睡房住宅出賣

位於第廿壹街與域多利街附近，八年屋，取價式萬五千九百元，定銀 千元，金土庫，教黨式門面，四十式尺地段，有車房晒日台，摸杰治六厘息，離學校四士站壹個街位，或以住屋交換，與蘇慕智 Mr. Don Fee 洽商。電話 876-7869, R. W. Taylor Real Estate Ltd, 253-7747, 1134 Commercial Dr.

三睡房住宅出賣

位於第廿壹街與域多利街附近，八年屋，取價式萬五千九百元，定銀 千元，金土庫，教黨式門面，四十式尺地段，有車房晒日台，摸杰治六厘息，離學校四士站壹個街位，或以住屋交換，與蘇慕智 Mr. Don Fee 洽商。電話 876-7869, R. W. Taylor Real Estate Ltd, 253-7747, 1134 Commercial Dr.

沙省埠仔 旅館餐廳生意出賣

本人經營飛廊十餘年，生意年比年多，現因別業，迫要出賣，如有合意者請由函商或面議可。

LANDIS CAFE, LANDIS, SASK.

三睡房住宅出賣

位於第廿壹街與域多利街附近，八年屋，取價式萬五千九百元，定銀 千元，金土庫，教黨式門面，四十式尺地段，有車房晒日台，摸杰治六厘息，離學校四士站壹個街位，或以住屋交換，與蘇慕智 Mr. Don Fee 洽商。電話 876-7869, R. W. Taylor Real Estate Ltd, 253-7747, 1134 Commercial Dr.

燕梳有限公司 買賣專業

所務事英秀賣買產業 話電理辦

205 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濃 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鄧天賜 876-4575 鄭登福 HE. 4-2219

代理燕梳

本號代理八廈房屋火燭盜賊搶劫等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時蒞臨詢問。

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出售之房屋，柏文，商業樓，如欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉赴到本號舉處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

(一)三年新屋，三大睡房，客廳飯廳廚房全部新型設備，英妮土庫，雙車房濶大天台。請聞伍澤濃

(二)片打街壹千壹百呎步沿五條房雅潔靚屋，新自動暖氣新電線水喉寬大廚房萬零九百。鍾天賜

(三)佐治街央域多利，堅固大屋，九大睡房，兩浴室和兩廚房，合大家庭或兩伙，現租五千。伍澤森

(四)東區入息屋壹連五間，暖氣水電均出租客自理，開價式萬七千元，詳情請問伍澤濃

(五)近緬街每個睡房在一層新型屋，新式水園雙車房及陽台石米墻角街角好地盤，萬八千五。鍾天賜

(六)東區新屋數間，二萬五千元起，一廳三睡房，洋合，一切最新設備，材料上乘。問伍澤森

(七)華區一旗地兩間住家屋自住壹間，另壹間收租開價壹萬五千九百元，角價講。請問伍澤濃

(八)乃街央京士威堅固住家屋大廳房，十庫另有房及水周，自動暖氣，近埠。實式千九。鍾天賜

(九)好生意離位店，生意連置業一併出賣，去年營業，廿萬以上，架撐好，續期短，有居住。伍澤森

(十)埠心小雜貨店，地段好，大有擴展希望，店主另有其他業務，無暇兼顧，取價式千元。伍澤濃

(十一)生意連置業，生意大有前途，另五睡房寬大住處土庫另二層水廁自動暖氣，式萬叁千五。鍾天賜

(十二)城多利大街商業舖，現爲西人經營菓舖，前舖後居，月租壹百九，取價萬三千五元。伍澤森

(十三)十畝地並屋一間，位於公路旁，大有發展機會，欲回歐洲，開價叁萬七千元間伍澤濃

(十四)賺錢街角巢舖在城多利夾卅各街每日生意百五元，舖後聯房住處兩個卅房靚夾大。問鍾天賜

(十五)新式商業招文樓，樓下兩店有十年長批，樓上十七組招文，全價式十五萬。詳情問伍澤濃

梁祺 LEONG KEE

227 CARRALL ST., VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

（承接土木大小工程）

修葺櫈宇，內外間格，裝修油漆，扶正傾斜房屋，改換屋頂及瓦仔天面，修理水管雪批，承建菜廚玻璃屋，接造地格窗，天面律仔工程，經驗豐富，價錢老實。

電話：六八四·三五八七

麥許建造裝修公司

（承接各項大小建設工程）

承接各項大小建設工程，餐館，商號，新建重修，門面，櫃檯，貨架等，設計新式，工作精良，保証滿意，並保証適合建築局，衛生局及消防局修例，歡迎僑胞光顧。

許英傑 馮少瑜

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St., E.

Vancouver 4, B. C.

Phone MU 5-9743

加拿大 大華埠

大幫辦到

內光型調宮燈 金色龍座燈 枝木掛灯

內光彩膠花籃 金色走馬燈 各款紗燈

各款手術竹碟 石刻工藝品 彩紙花串

祖國民族娃娃 彩力子笑佛 石灣公仔

送禮佳品 歡迎選購 批發相宜

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE: 685-3711

AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

由十一月一日起 活期存款 五釐

定期存款 壹年六厘六二五 式年至三年六厘七五 四年六厘八七五

五年以上 七釐

本行幷設香港滙兌

本行與全加銀行同受政府監督 每帳戶保障式萬元 歡迎外埠僑胞通訊接洽

服務時間：星期一至星期五 上午九時半至下午六時 經理黃宗振

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷委當

代理香港中國保險公司人壽保險

總行 香港德輔道中一號A

NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.

1A, DES VOEUX ROAD, C., HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

蓬雲戲院

【空光電影社】

十一月廿五日（星期六） 是日有優待券盜及通用

一、「春宵一刻值千金」 芳艷芬 新馬仔

二、「四海一家親」 林鳳 鄺劍郎 游娟

十一月廿六日（星期日）

一、諜門智鬥驚險緊張鉅片

鄺劍郎 游娟 碧差拉

二、「諜海蛟龍」 白冰 江山 呂猜

三、七彩潤莊「諜海蛟龍」 白冰 江山 呂猜 碧差拉

奇情冶艷諜世勵俗巨片

二、「聊齋誌異」 張瑞娟 陳方 白冰 莫愁

鍾馗 新式商業招文樓，樓下兩店有十年長批，樓上十七組招文，全價式十五萬。詳情問伍澤濃

十一月廿六日（星期日） 是日有優待券盜及通用

一、七彩潤莊「諜門智鬥驚險緊張鉅片

鄺劍郎 游娟 碧差拉

二、「諜海蛟龍」 白冰 江山 呂猜 碧差拉

奇情冶艷諜世勵俗巨片

二、「聊齋誌異」 張瑞娟 陳方 白冰 莫愁

三、「四海一家親」 林鳳 鄺劍郎 游娟

十一月廿五日（星期六） 是日有優待券盜及通用

一、「春宵一刻值千金」 芳艷芬 新馬仔

二、「四海一家親」 林鳳 鄺劍郎 游娟